

N° 8 – 2020

50. aastakäik / 50th annual volume

Teadaaanded	126(T) – 139(T)
<i>Notices</i>	
seisuga	01.08.2020
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C № – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
link - https://docs.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://veeteedamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://veeteedamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.08.2020](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart №	TM NtM
300	130(T)
302	130(T)
305 (INT 1215)	132
504 (INT 1266)	130(T)
507 (INT 1267)	127(T), 130(T)
509 (INT 1268)	126(T)
513	135, 138(T)
515 (INT 1270)	132
516 (INT 1271)	137, 138(T), 139(T)
601 (INT 1121)	131(T)
608	130(T)
610 (INT 1123)	127(T), 130(T)
612	126(T)
614	133
616	134, 135
622	132
623	132
626	137, 138(T)
628 (INT 1126)	137, 138(T)
632 (INT 1127)	139(T)
638	139(T)
744	134, 135

**Atlased
Atlases****TM
NtM**

Eesti merekaardid 1. osa: 127(T), 128, 129, 130(T), 131(T)

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 126(T), 132, 133, 134, 135

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 132, 136, 137, 138(T), 139(T)

*Charts of Estonia, Vol 3:***Üldine / General**

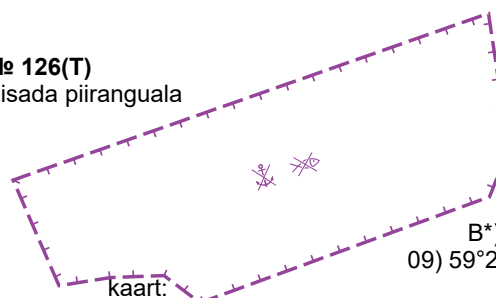
Teadaandeid ei ole

No notices

Soome laht / Gulf of Finland**№ 126(T)**

Lisada piiranguala

Insert restricted area



01) 59°21.01'N 023°53.63'E 02) 59°21.40'N 023°53.30'E
 A*) 59°21.63'N 023°54.60'E 03) 59°22.00'N 023°56.70'E
 04) 59°21.61'N 023°56.96'E 05) 59°21.51'N 023°56.83'E
 06) 59°21.33'N 023°56.69'E 07) 59°20.95'N 023°54.63'E
 B*) 59°20.96'N 023°54.60'E 08) 59°21.05'N 023°54.39'E
 09) 59°21.04'N 023°54.00'E

509 (INT 1268), 612

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 01) → A*), B*) → 01) – 7; A*) → B*) – 8 - page, Charts of Estonia Vol 2

*) - ainult kaardi serv (abistav punkt)

*) - chart border only (auxiliary point)

№ 127(T)

Lisada piiranguala

Insert restricted area



01) 59°34.32'N 024°34.51'E 02) 59°34.46'N 024°34.52'E
03) 59°34.45'N 024°34.80'E 04) 59°34.31'N 024°34.80'E

kaart: 507 (INT 1267), 610 (INT 1123)

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

6A, 7

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 128

UUS!

Paljassaare, Hundipea ja Lahesuu sadam – [Vaata Lisa 1](#)

NEW!

Paljassaare, Hundipea ja Lahesuu sadam –

[See Supplement 1](#)

59°27'32.31"N 024°42'39.35"E

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

32

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 129

UUS!

Miinisadam, Noblessneri ja Lennusadam – [Vaata Lisa 2](#)

NEW!

Miinisadam, Noblessneri ja Lennusadam –

[See Supplement 2](#)

59°27'19.21"N 024°43'50.98"E

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

32

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 130(T)

Karbimadala tulepaak ([Est191](#))

Seoses parandustöödega tuli ei põle

Q(3)+LFI.WRG.10s6M

Karbimadal

59°33.00'N 024°58.26'E

Karbimadala light beacon ([C3851.2](#))

Due to the repair works the light is unlit

kaart: 300, 302, 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 (INT 1123)

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

1, 10

- page, Charts of Estonia Vol 1

tööde eeldatav lõpp:

30.10.2020

- estimated end of works

№ 131(T)

Toila sadam

Läänemuuli tulepaak ([Est026](#)) on kustunud

Toila sadam

W-mole light beacon ([C3891](#)) is unlit



☆ FL.G.3s2M

59°25.69'N 027°32.13'E

59°25'41.43'N 027°32'07.94'E

kaart:

601 (INT 1121)

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

26, 45

- page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

№ 132

Kustutada



Delete

58°45.11'N 022°15.79'E

kaart: 305 (INT 1215), 515 (INT 1270), 622, 623

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

3

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

1, 5

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 133

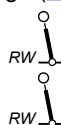
Dirhami sadam

a) asendada teljepoi ([Est428](#)) teljetoodriga ([Est2095](#)) sa-
mas asukohas

Dirhami sadam

a) substitute safe water buoy with safe water spar buoy in
the same position

b) lisada teljetooder ([Est2095](#))



59°14.02'N 023°29.67'E

59°14.02'N 023°29.67'E

b) insert safe water spar buoy

kaart:

a) – 614

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

b) – 9, 12

- page, Charts of Estonia Vol 2

hooaeg, teadmiseks:

01.05 – 01.12

- season, for information

Väinameri / Väinameri

№ 134

a) lisada		58°52'43.00"N	023°22'03.98"E	a) insert
b) <u>kustutada</u>		58°54'11.58"N	023°18'48.22"E	b) <u>delete</u>
c) lisada		58°54'09.57"N	023°18'50.03"E	c) insert
d) <u>kustutada</u>		58°54'12.22"N	023°19'35.76"E	d) <u>delete</u>
e) <u>kustutada</u>		58°54.26"N	023°19.58'E	e) <u>delete</u>
f) lisada		58°54'12.82"N	023°19'32.22"E	f) insert
g) lisada		58°54'17.00"N	023°19'33.61"E	g) insert
h) lisada		58°54'14.16"N	023°19'44.04"E	h) insert
i) lisada		58°54'17.75"N	023°19'52.20"E	i) insert
j) lisada		58°54'19.25"N	023°20'09.80"E	j) insert
k) lisada		58°54'25.95"N	023°19'54.05"E	k) insert
l) <u>kustutada</u>		58°54'16.39"N	023°23'34.15"E	l) <u>delete</u>
m) lisada		58°54'18.43"N	023°23'34.99"E	m) insert
n) lisada		58°54'03.81"N	023°23'22.00"E	n) insert

kaart: e), f) – 616; a) → d), f) → n) – 744
Eesti merekaardid 2. osa, lk: e), g), n) – 14; n) – 21; a), j) – 51

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 135

Haapsalu laevatee

a) lisada		<i>Obstn</i>	58°57.31'N	023°27.30'E	a) insert
b) asendada sügavus 3.2		<i>Obstn</i>	58°57'18.47"N	023°27'17.80"E	b) substitute depth of 3.2 with

kaart: a) – 513, 616; b) – 744
Eesti merekaardid 2. osa, lk: a) – 14

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 2

Liivi laht / Gulf of Riga

№ 136

UUS!

Mõntu sadam – [Vaata Lisa 3](#)

NEW!

Mõntu sadam – [See Supplement 3](#)

Eesti merekaardid 3. osa, lk: 57°56'56.12"N 022°07'37.95"E

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 137

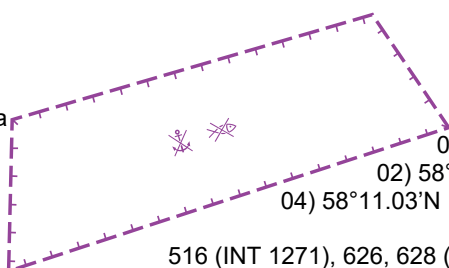
Lisada

	<i>Obstn</i>	Insert
	58°09.73'N	022°57.52'E
kaart:	516 (INT 1271), 626, 628 (INT 1126)	
Eesti merekaardid 3. osa, lk:	32	

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 138(T)

Lisada piiranguala



Insert restricted area

01) 58°10.51'N 022°57.41'E A*) 58°11.00'N 022°57.43'E
02) 58°11.06'N 022°57.43'E 03) 58°11.44'N 022°59.92'E
04) 58°11.03'N 023°00.43'E B*) 58°11.00'N 023°00.25'E

kaart: 516 (INT 1271), 626, 628 (INT 1126); A*) → B*) – 513

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

32

- page, Charts of Estonia Vol 3

*) - ainult kaardi serv (abistav punkt)

*) - chart border only (auxiliary point)

№ 139(T)

Lisada tulega eriotstarbeline tooder

Insert special-purpose spar buoy with light



58°04.00'N 024°16.91'E

kaart:

516 (INT 1271), 632 (INT 1127), 638

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

4

- page, Charts of Estonia Vol 3

Siseveed / Inland waters

Teadaandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

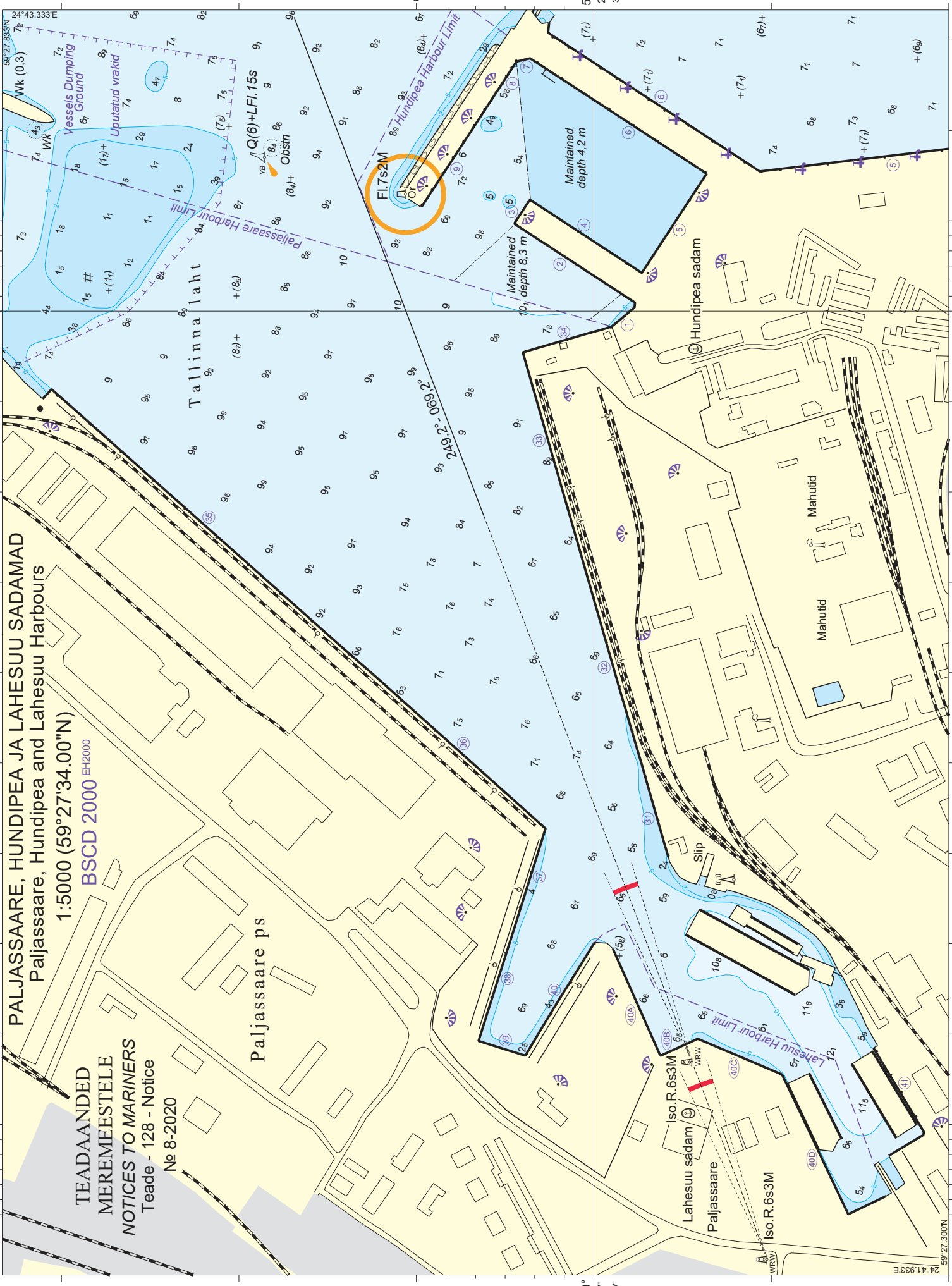
There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

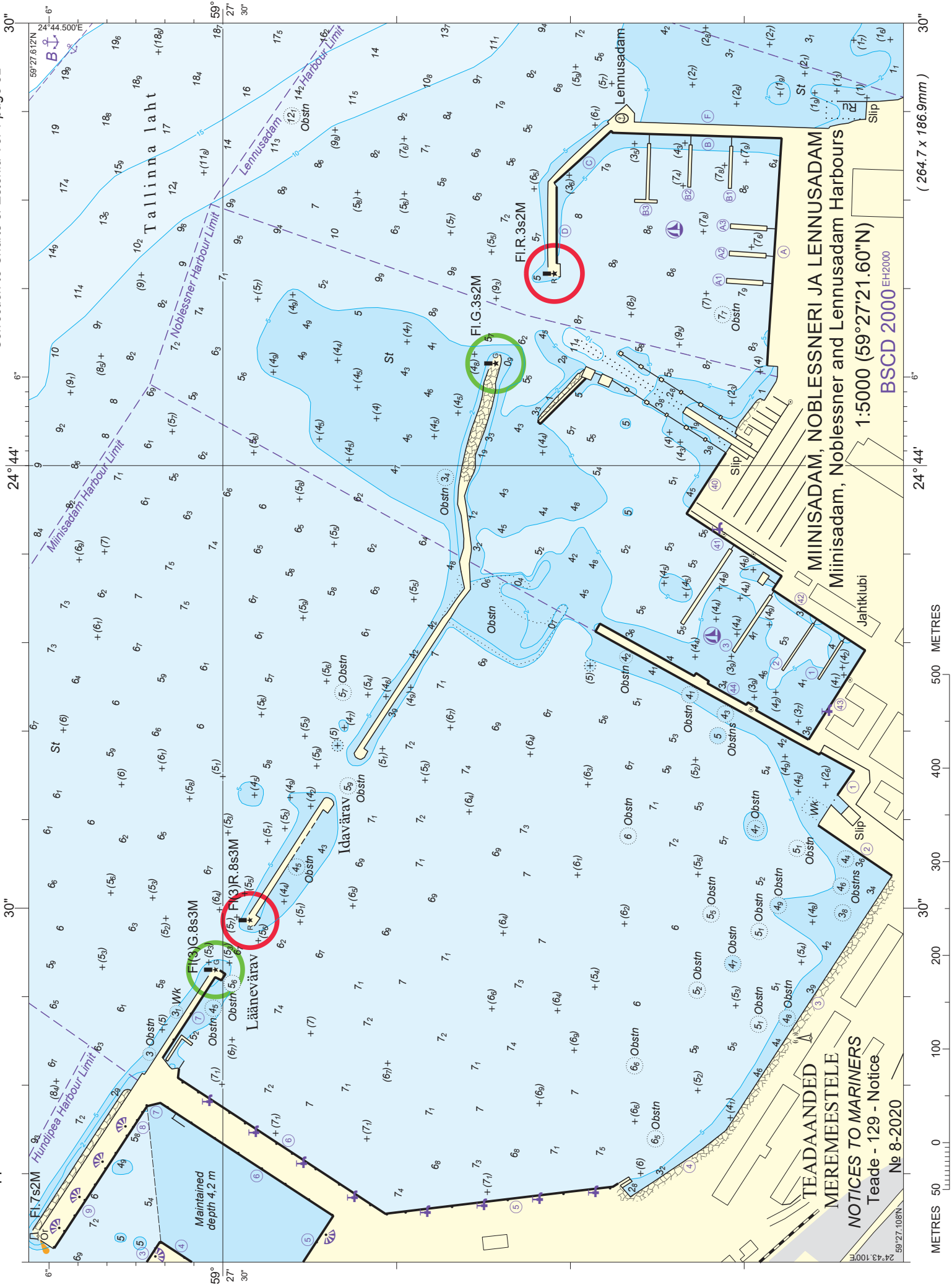
Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>

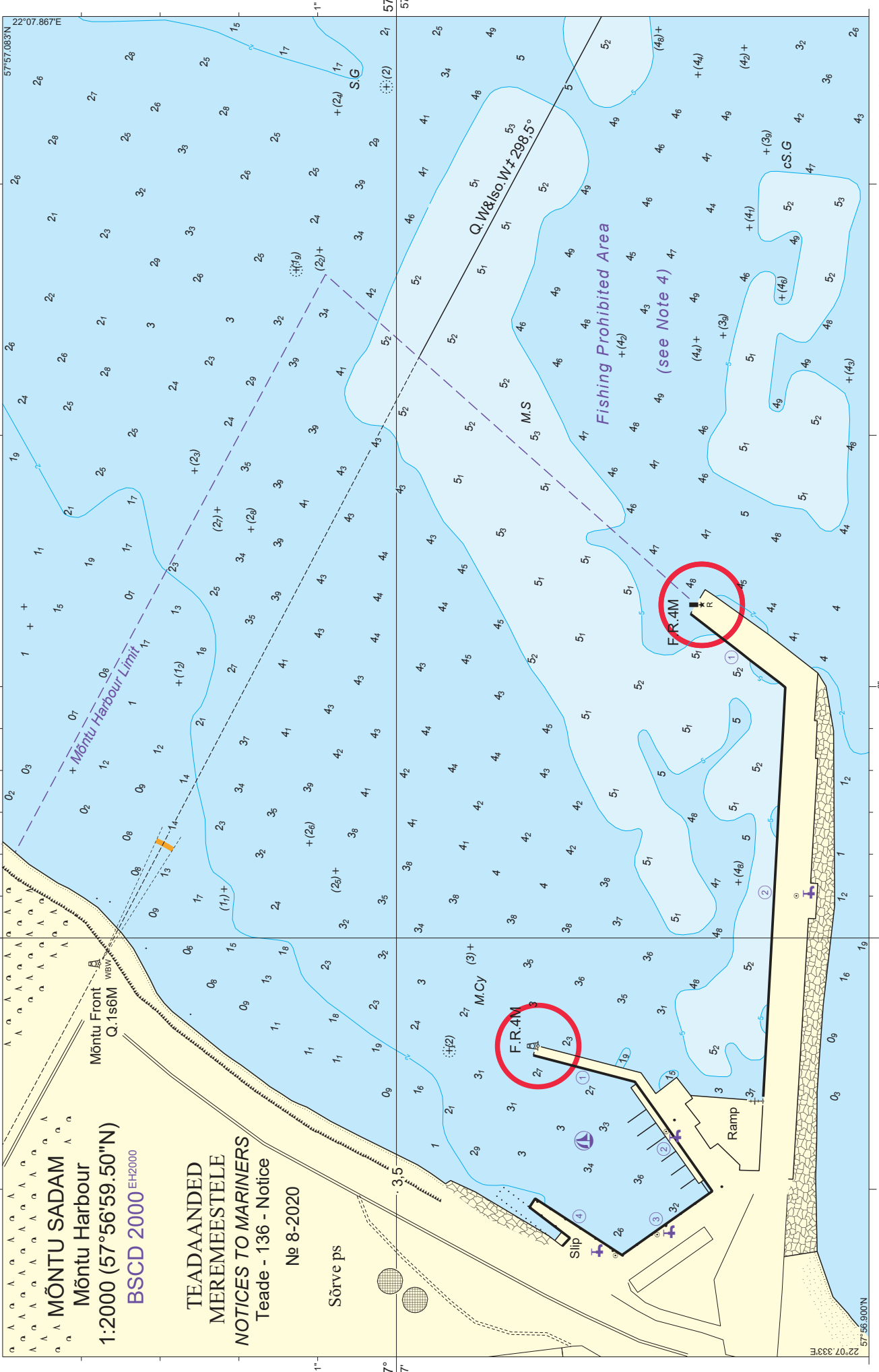


TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINERS
Tead - 128 - Notice
№ 8-2020

PALJASSAARE, HUNDIPEA JA LAHESUU SADAMAD
Paljassaare, Hundipea and Lahesuu Harbours

1:5000 (59°27'34.00"N)
BSCD 2000 EH2000





(263.2 x 170.2mm)

METRES 20 0 100 200 METRES